

全國性繳費（稅）業務授權轉帳繳款申請書(正本扣款行留存) [英文]

Nationwide Bill (Tax) Payment (GPS) Direct Debit Application Form(Retained by the Bank)

申請人為便於利用金融機構帳戶支付應付予委託單位款項，茲向貴行申請 委託 終止 以申請人下列約定之活期性存款帳戶（以下稱約定扣款帳戶）逕行轉帳扣繳下表申請人或第三人之應付款項，並同意遵守下列約定事項：

For the convenience of processing bill payments payable to the Principal from a financial institution account, the Applicant hereby submits the application to the Bank to Activate Cancel the direct debit facility to debit the amounts payable by the Applicant or a third party from the following demand deposit account nominated by the Applicant (henceforth the "nominated debit account") and agrees to comply with the following terms and conditions:

- 一、申請人同意貴行依財金資訊股份有限公司（以下稱財金）「全國性繳費（稅）系統」所傳送之訊息，自下列活期性存款帳戶轉帳扣繳應付款項，當申請人存款金額不足、帳戶遭法院、行政執行署或其他機關扣押 或存款帳戶結清時，貴行得不予扣款。其因上開事由所致之損失或責任，概由申請人自行負擔。
1. The applicant hereby consents the Bank to directly debit the amounts payable from the following demand deposit account based on the information transmitted via the Nationwide bill/tax payment system of the Financial Information Service Co. Ltd (henceforth "FISC"). The Bank may not process a direct debit request if the Applicant's demand deposit account has insufficient balance, is seized by the court, the Administrative Enforcement Agency or other organization or is closed. The Applicant is responsible for any loss or liabilities arising therefrom.
- 二、為辦理本件轉帳扣款業務，委託單位得將申請人轉帳扣繳資料交付予帳務代理行，經由財金轉交貴行辦理；貴行亦得將扣繳結果（包括扣繳不成功之原因）經由財金回覆帳務代理行，由帳務代理行回覆委託單位。
2. In order to process the direct debit requests, the Principal may transmit the Applicant's direct debit details to the Agency Bank handling the accounts, which will then forward the account details to the FISC for transmission to the Bank for processing. The Bank may also transmit the direct debit results (including reasons for unsuccessful transactions) to the Agency Bank handling the accounts via the FISC. The Agency Bank shall be directly responsible to the Principal for any queries.
- 三、申請人同意由貴行逕依委託單位提供經由「全國性繳費（稅）系統」傳送之資料（含扣款日期、金額等），辦理轉帳扣繳作業，如因此所生之錯誤或疏漏，由申請人逕洽委託單位處理。
3. The Applicant hereby consents the Bank to process direct debit transactions based on the information (including direct debit date and amount etc) transmitted via the Nationwide bill/tax payment system. The Applicant shall be responsible for contacting the Principal for any error or omission of transactions.
- 四、申請人瞭解使用本服務每筆轉帳扣繳可能需繳納手續費，申請人將自行向委託單位確認，如需由申請人負擔手續費者，申請人並授權貴行自約定扣款帳戶逕行扣繳。
4. The Applicant understands that each direct debit transaction may attract a fee. The Applicant shall contact the Principal directly to confirm the applicable fees. The Applicant hereby authorizes the Bank to deduct any service fee payable by the Applicant from the nominated debit account.
- 五、「全國性繳費（稅）系統」如發生故障或電信中斷或其他不可抗力之事由致無法交易者，貴行得順延至系統恢復正常，始予扣款。
5. In the event that the direct debit requests are unable to be processed due to malfunction of the Nationwide bill/tax payment system as a result of a system failure, telecommunication stoppage or a Force Majeure, the Bank may process the direct debit requests when the system resumes normal operation.
- 六、申請人同意本作業轉帳扣繳限額單筆及每日最高轉帳扣繳限額皆為新臺幣伍佰萬元，**但關稅費及基金證券費每日最高轉帳扣繳限額各為新臺幣叁千萬元。**
6. The Applicant agrees that the **maximum single and daily direct debit request amount shall be NT\$5 million, respectively, but the maximum single and daily direct debit request amount for tariff fees and fund security fees is NT\$30 million, respectively.**
- 七、貴行於同一日需自約定扣款帳戶執行多筆轉帳扣繳作業而申請人存款不足時，申請人同意貴行得依貴行實際作業之順序扣款。
7. The Applicant hereby consents the Bank to process direct debit requests by the Bank's order of operation shall there be multiple direct debit requests from the nominated debit account on the same day thus resulting in insufficient balance in the Applicant's nominated account.
- 八、申請書如以中文與其他外國文字並列，文義不一致時，以中文之約定為準。
8. Where the application form is made available in both Chinese and other foreign languages, the Chinese version shall take precedence shall there be any inconsistency in the wordings.
- 九、本申請書之解釋、適用及其他未盡事宜均依中華民國法律。若有爭議涉訟時同意以臺灣臺北地方法院為第一審管轄法院，**但不排除消費者保護法第四十七條或民事訴訟法第四百三十六條之九規定小額訴訟管轄法院之適用。**
9. **The interpretations, applications and other matters not specified in this application form shall be governed by the laws of the ROC. In case any dispute arises that leads to litigation, the parties agree that Taiwan Taipei District Court shall be the court of jurisdiction in the first instance. Notwithstanding the foregoing, the application of Article 47 of the Consumer Protection Act or Article 436-9 of the Code of Civil Procedure on court of jurisdiction for small-claim proceedings is not excluded.**

用戶姓名 Name											帳戶留存印鑑 Specimen Seal
申請人姓名 Name of Applicant	身分證字號/統一編號 ID Number/Uniform Company Number										
扣款銀行 Debit Bank	銀行 Bank					分行 Branch					
扣款帳號 Debit Account											
申請日期 Application Date	備註：用戶欄姓名請填載原繳費義務人姓名或名稱，如投信基金之基金買受人、信用卡之持卡人。如申請人係委託/終止扣繳本人費用，該用戶欄（含姓名及身分證號碼），請劃斜線刪除。 Note: Account Name- please provide the name or company name of the payer, such as the beneficiary of a SITE fund or the credit card holder. Cross out the account name (including name and ID number) if the Applicant is applying to activate/terminate direct debit facility to pay for the Applicant's own bills.										

委託單位 Principal Organisation		費用類別 Type of Expense	
名稱 Name	代碼 Code	名稱 Name	代碼 Code
		其他費用(人力仲介費) Other expense (recruitment agency fee)	

此致 _____ 銀行 To: _____ Bank

扣款銀行填載 To be completed by the debit bank	銀行 Bank	分行 Branch	經辦 Processed by	主管 Supervisor	日期 Date

註：粗框處由委託單位填寫 Note : Bolded boxed are filled out by the Designated Beneficiary

全國性繳費 (稅) 業務授權轉帳繳款申請書 (正本扣款行留存) [印尼文]

Surat Permohonan Menguasai Pembayaran Uang (Pajak) Melalui Layanan Transfer Bank di Seluruh Wilayah Negara (untuk Bank)

申請人為便利利用金融機構帳戶支付應付予委託單位款項，茲向貴行申請 委託 終止 以申請人下列約定之活期性存款帳戶 (以下稱約定扣款帳戶) 逕行轉帳扣繳下表申請人或第三人之應付款項，並同意遵守下列約定事項：

Dalam rangka memfasilitasi penggunaan Rekening Bank, pemohon bermaksud menggunakan rekening depositonya di Bank untuk melakukan pembayaran uang kepada instansi yang dipercayakan; maka demi hal ini, pemohon mengajukan permohonan Pemberian Kuasa Penghentian Kuasa kepada Bank untuk mentransfer uang yang wajib dibayar melalui Rekening Deposito (selanjutnya disebut Rekening Debet) dari pemohon atau pihak ketiga sebagaimana tercantum di bawah, dan dengan ini pemohon setuju untuk memenuhi ketentuan-ketentuan sebagai berikut:

- 申請人同意貴行依財金資訊股份有限公司 (以下稱財金)「全國性繳費 (稅) 系統」所傳送之訊息，自下列活期性存款帳戶轉帳扣繳應付款項，當申請人存款金額不足、帳戶遭法院、行政執行署或其他機關扣押或存款帳戶結清時，貴行得不予扣款。其因上開事由所致之損失或責任，概由申請人自行負擔。
- Pemohon setuju bahwa Bank dapat mentransfer uang yang wajib dibayar dari Rekening Deposito Aktuil tersebut di bawah sesuai dengan informasi yang disampaikan oleh Financial Information Service Co., Ltd (selanjutnya disebut Financial) via "Sistem Pembayaran Uang (Pajak) Melalui Layanan Transfer Bank di Seluruh Wilayah Negara". Apabila jumlah deposito pemohon tidak cukup, atau Rekening Bank pemohon ditahan oleh pengadilan, departemen eksekutif administrasi atau lembaga lainnya, atau Rekening Deposito pemohon telah ditutup, maka Bank tidak akan melakukan penransferan uang; segala sesuatu kerugian atau kewajiban yang timbul akibat masalah tersebut di atas akan ditanggung oleh pemohon.
- 為辦理本件轉帳扣款業務，委託單位得將申請人轉帳扣繳資料交付予帳務代理行，經由財金轉交貴行辦理；貴行亦得將扣繳結果 (包括扣繳不成功之原因) 經由財金回覆帳務代理行，由帳務代理行回覆委託單位。
- Dalam menangani urusan penransferan uang, instansi yang dipercayakan dapat menyampaikan data pembayaran yang perlu ditransfer oleh pemohon kepada perbankan yang bertindak sebagai agen, kemudian diserahkan oleh Financial kepada Bank untuk ditangani; sedangkan Bank juga harus memberitahukan hasil penransferan uang (termasuk alasan dari gagalnya melakukan penransferan uang) kepada Financial untuk disampaikan kepada perbankan yang bertindak sebagai agen, dan untuk selanjutnya diserahkan oleh perbankan kepada instansi yang dipercayakan.
- 申請人同意由貴行逕依委託單位提供經由「全國性繳費 (稅) 系統」傳送之資料 (含扣款日期、金額等)，辦理轉帳扣繳作業，如因此所生之錯誤或疏漏，由申請人逕洽委託單位處理。
- Pemohon setuju bahwa Bank dapat melaksanakan penransferan uang sesuai dengan data (termasuk Tanggal Debet, Jumlah Debet dan sebagainya) yang disampaikan oleh instansi yang dipercayakan via "Sistem Pembayaran Uang (Pajak) Melalui Layanan Transfer Bank di Seluruh Wilayah Negara"; bilamana ada kesalahan atau kelalaian dalam pengoperasian, pemohon harus menghubungi instansi yang dipercayakan untuk menyelesaikan masalah tersebut.
- 申請人瞭解使用本服務每筆轉帳扣繳可能需繳納手續費，申請人將自行向委託單位確認，如需由申請人負擔手續費者，申請人並授權貴行自約定扣款帳戶逕行扣繳。
- Pemohon menyadari bahwa penggunaan Layanan Transfer ini memerlukan pembayaran biaya penanganan untuk setiap penransferan uang; atas hal ini, pemohon perlu bertanya kepada instansi yang dipercayakan untuk mengkonfirmasi pihak mana yang harus menanggung biayanya. Jika pemohon merupakan pihak yang menanggung biaya penanganan, maka pemohon dengan ini memberi kuasa kepada Bank untuk memotong biaya penanganan tersebut dari Rekening Debet.
- 「全國性繳費 (稅) 系統」如發生故障或電信中斷或其他不可抗力之事由致無法交易者，貴行得順延至系統恢復正常，始予扣款。
- Jika "Sistem Pembayaran Uang (Pajak) Melalui Layanan Transfer Bank di Seluruh Wilayah Negara" terjadi kegagalan fungsi, atau pemutusan telekomunikasi, atau gangguan yang disebabkan oleh masalah lainnya sehingga mengakibatkan transaksi Bank tidak dapat beroperasi, maka Bank akan menunda penransferan uang hingga sistem normal kembali.
- 申請人同意本作業轉帳扣繳限額單筆及每日最高轉帳扣繳限額皆為新臺幣伍佰萬元，但關稅費及基金證券費每日最高轉帳扣繳限額各為新臺幣參千萬元。
- 6. Pemohon setuju bahwa batas maksimum penransferan uang baik untuk transfer tunggal maupun transfer harian adalah Lima Juta NT dolar, namun, batas maksimum penransferan uang untuk pembayaran biaya tarif bea cukai dan biaya Efek Dana adalah Tiga Puluh Juta NT dolar per hari.**
- 貴行於同一日需自約定扣款帳戶執行多筆轉帳扣繳作業而申請人存款不足時，申請人同意貴行得依貴行實際作業之順序扣款。
- Jika Bank perlu melaksanakan multi penransferan uang dari Rekening Debet pada tanggal yang sama dalam satu hari, dan bila Rekening Deposito pemohon tidak cukup untuk melakukan penransferan uang, maka pemohon menyetujui Bank untuk mentransfer uang sesuai dengan urutan dalam operasi.
- 申請書如以中文與其他外國文字並列，文義不一致時，以中文之約定為準。
- Surat Permohonan ini dibuat dalam Bahasa Mandarin serta bahasa asing lainnya, bila konteksnya tidak konsistensi, maka versi Bahasa Mandarin yang akan berlaku.
- 本申請書之解釋、適用及其他未盡事宜均依中華民國法律。若有爭議涉訟時同意以臺灣臺北地方法院為第一審管轄法院，但不排除消費者保護法第四十七條或民事訴訟法第四百三十六條之九規定小額訴訟管轄法院之適用。
- 9. Segala sesuatu interpretasi dan keberlakuan Surat Permohonan ini, atau hal-hal lain yang tidak tercakup dalam Surat Permohonan ini akan tunduk pada Undang-Undang-Taiwan R.O.C. Apabila ada perselisihan yang melibatkan litigasi akan setuju menunjuk Pengadilan Negeri Taipei Taiwan sebagai pengadilan yurisdiksi tingkat pertama. Namun, ketentuan yang dimaksud dalam Undang- Undang Perlindungan Konsumen Pasal 47 atau Undang-Undang Gugatan Perdata Pasal 436-9 tentang berlakunya menerapkan pengadilan yurisdiksi untuk mengadili pengklaiman yang bernilai kecil tidak dikecualikan.**

用戶姓名 Nama Pengguna	身分證字號/統一編號 No. KTP/NPWP		帳戶留存印鑑 Cap Rekening Bank
申請人姓名 Nama Pemohon	身分證字號/統一編號 No. KTP/NPWP		
扣款銀行 Bank Debet	銀行 Bank	分行 Cabang	
扣款帳號 Nomor Rekening Debet			
申請日期 Tanggal Permohonan	年 tgl	月 bln	日 thn
			備註：用戶欄姓名請填載原繳費義務人姓名或名稱，如投信基金之基金買受人、信用卡之持卡人。如申請人係委託/終止扣繳本人費用，該用戶欄 (含姓名及身分證號碼)，請劃斜線刪除。 Catatan: Silakan mengisi nama semula yang wajib melakukan pembayaran dalam kolom Nama Pengguna, seperti nama pembeli Investment Trust Fund, atau nama pemegang Kartu Kredit. Jika pemohon menguasai/menghentikan pembayaran uang atas nama sendiri, silakan mencoret kolom Nama Pengguna (termasuk Nama dan No. KTP) dengan garis miring.

委託單位 Instansi yang dipercayakan	費用類別 Jenis Pembayaran	
名稱 Nama	代碼 Nomor Kode	名稱 Nama
		代碼 Nomor Kode
	其他費用(人力仲介費) Pembayaran lainnya (biaya perusahaan perantara)	

此致 _____ 銀行

Kepada Yth: Bank _____

扣款銀行填載 Diisi oleh Bank Debet	銀行 Bank	分行 Cabang	經辦 Pegawai Bank	主管 Kepala	日期 Tanggal
--	---------	-----------	-----------------	-----------	------------

註：粗框處由委託單位填寫 Catatan : Kolom yang digaris tebal akan diisi oleh organisasi yang dipercayakan.

全國性繳費（稅）業務授權轉帳繳款申請書(正本扣款行留存) 越南文

GIẤY ỦY QUYỀN CHUYỂN KHOẢN NỘ PHÍ DỊCH VỤ (THUẾ) TOÀN QUỐC (Bản chính do ngân hàng lưu giữ.)

申請人為便於利用金融機構帳戶支付應付予委託單位款項，茲向貴行申請 委託 終止 以申請人下列約定之活期性存款帳戶（以下稱約定扣款帳戶）逕行轉帳扣繳下表申請人或第三人之應付款項，並同意遵守下列約定事項：

Người đứng đơn sử dụng cơ quan tài chính nhằm thuận tiện trong việc chi trả các khoản cho đơn vị được ủy quyền, nay làm đơn xin Ngân hàng Ủy quyền Chấm dứt tài khoản không định kỳ (dưới đây gọi tắt là tài khoản khấu khoản thỏa thuận), đồng ý khấu khoản thanh toán khoản phải nộp của Người đứng đơn hoặc Người thứ ba qua hình thức chuyển khoản, cam kết tuân thủ các điều khoản sau đây:

- 一、申請人同意貴行依財金資訊股份有限公司（以下稱財金）「全國性繳費（稅）系統」所傳送之訊息，自下列活期性存款帳戶轉帳扣繳應付款項，當申請人存款金額不足、帳戶遭法院、行政執行署或其他機關扣押或存款帳戶結清時，貴行得不予扣款。其因上開事由所致之損失或責任，概由申請人自行負擔。
1. Người đứng đơn đồng ý Ngân hàng căn cứ theo do Cty TNHH Cổ Phần Thông Tin Tài Kim (dưới đây gọi tắt là Tài Kim) cung cấp thông tin 「Hệ thống nộp phí (Thuế) toàn quốc」, tiến hành khấu khoản trong tài khoản không định kỳ, khi trong tài khoản của Người đứng đơn không đủ tiền, tài khoản bị tòa án niêm phong, Cục thi hành hành chính hoặc cơ quan khác niêm phong hoặc tài khoản đã khóa sổ, thì Ngân hàng không được phép khấu khoản. Vì các nguyên nhân trên gây nên thi ệt hại hoặc trách nhiệm, đều do Người đứng đơn chịu trách nhiệm.
- 二、為辦理本件轉帳扣款業務，委託單位得將申請人轉帳扣繳資料交付予帳務代理行，經由財金轉交貴行辦理；貴行亦得將扣繳結果（包括扣繳不成功之原因）經由財金回覆帳務代理行，由帳務代理行回覆委託單位。
2. Khi thực hiện giao dịch chuyển khoản khấu khoản, đơn vị ủy quyền phải nộp thông tin khấu khoản cho đơn vị được ủy quyền, chuyển giao cho Tài Kim chuyển thông tin cho Ngân hàng; Ngân hàng sẽ thông báo lại kết quả khấu khoản (bao gồm nguyên nhân khấu khoản không thành công), Tài Kim tiến hành phúc đáp kết quả cho đơn vị đại lý tài khoản, và đại lý tài khoản sẽ phúc đáp cho đơn vị ủy quyền.
- 三、申請人同意由貴行逕依委託單位提供經由「全國性繳費（稅）系統」傳送之資料（含扣款日期、金額等），辦理轉帳扣繳作業，如因此所生之錯誤或疏漏，由申請人逕洽委託單位處理。
3. Người đứng đơn đồng ý Ngân hàng căn cứ theo thông tin 「Hệ thống nộp phí (Thuế) toàn quốc」 do đơn vị được ủy quyền cung cấp (bao gồm ngày tháng, số tiền cần khấu khoản), tiến hành giao dịch khấu khoản, nếu phát sinh sai sót hoặc bị sót, Người đứng đơn xin liên hệ với cơ quan được ủy quyền để được xử lý.
- 四、申請人瞭解使用本服務每筆轉帳扣繳可能需繳納手續費，申請人將自行向委託單位確認，如需由申請人負擔手續費者，申請人並授權貴行自約定扣款帳戶逕行扣繳。
4. Người đứng đơn xin xác nhận lại với cơ quan được ủy quyền, nếu lệ phí do Người đứng đơn thanh toán, thì Người đứng đơn phải ủy quyền khấu trừ lệ phí từ tài khoản khấu khoản thỏa thuận.
- 五、「全國性繳費（稅）系統」如發生故障或電信中斷或其他不可抗力之事由致無法交易者，貴行得順延至系統恢復正常，始予扣款。
5. 「Hệ thống nộp phí (Thuế) toàn quốc」 nếu có sự cố hoặc tín hiệu điện tín bị gián đoạn hoặc những nguyên nhân khác gây đến tình hình không thể tiến hành giao dịch, Ngân hàng sẽ gia hạn thời gian giao dịch cho đến khi hệ thống hoạt động bình thường, và tiến hành khấu khoản.
- 六、申請人同意本作業轉帳扣繳限額單筆及每日最高轉帳扣繳限額皆為新臺幣伍佰萬元，但關稅費及基金證券費每日最高轉帳扣繳限額各為新臺幣叁千萬元。
6. Người đứng đơn đồng ý định mức khấu khoản cao nhất cho mỗi đợt giao dịch và mỗi ngày khấu khoản tối đa là Năm triệu đồng Tân đ à i tệ, nhưng phí hải quan và phí quỹ chứng khoán mỗi ngày khấu khoản tối đa là Ba mươi triệu đồng Tân Đài Tệ.
- 七、貴行於同一日需自約定扣款帳戶執行多筆轉帳扣繳作業而申請人存款不足時，申請人同意貴行得依貴行實際作業之順序扣款。
7. Khi ngân hàng cần tiến hành khấu khoản nhiều đợt giao dịch trong cùng một ngày, và số tiền trong tài khoản của Người đứng đơn không đủ để khấu trừ, Người đứng đơn đồng ý Ngân hàng được quyền tiến hành theo trình tự khấu khoản thực tế.
- 八、申請書如以中文與其他外國文字並列，文義不一致時，以中文之約定為準。
8. Đơn xin này được lập thành ngôn ngữ tiếng Trung và ngôn ngữ khác, nếu có sự khác nhau về giải thích thì chọn nội dung tiếng Trung làm chuẩn.
- 九、本申請書之解釋、適用及其他未盡事宜均依中華民國法律。若有爭議涉訟時同意以臺灣臺北地方法院為第一審管轄法院，但不排除消費者保護法第四十七條或民事訴訟法第四百三十六條之九規定小額訴訟管轄法院之適用。
9. Việc giải thích, áp dụng và những điều chưa được liệt kê khác trong Đơn đăng ký này đều thực hiện theo pháp luật Trung Hoa Dân Quốc. Nếu có tranh chấp dẫn đến tố tụng, đồng ý Tòa án địa phương Đài Bắc – Đài Loan là Tòa án sơ thẩm, song không loại trừ áp dụng Tòa án có thẩm quyền tố tụng số tiền mục tiêu mức nhỏ quy định tại Điều 47 Luật Bảo vệ Người tiêu dùng hoặc Điều 436-9 Bộ luật Tố tụng Dân sự.

用戶姓名 Họ tên khách hàng							身分證字號/統一編號 Số CMND/ Mã số thống nhất						帳戶留存印鑑 Con dấu tài khoản	
申請人姓名 Họ tên Người đứng đơn							身分證字號/統一編號 Số CMND/ Mã số thống nhất							
扣款銀行 Ngân hàng khấu khoản	銀行 Ngân hàng						分行 Chi nhánh							
扣款帳號 Tài khoản khấu khoản														
申請日期 Ngày xin	年 Năm	月 Tháng	日 Ngày	備註：用戶欄姓名請填載原繳費義務人姓名或名稱，如投信基金之基金買受人、信用卡之持卡人。如申請人係委託/終止扣繳本人費用，該用戶欄（含姓名及身分證號碼），請劃斜線刪除。 Ghi chú: Mục họ tên khách hàng xin điền họ tên của người có nghĩa vụ nộp phí hoặc tên cơ quan, người mua quỹ từ Quỹ đầu tịn, người sở hữu thẻ tịn dụng. Khi xin dịch vụ ủy quyền/ chấm dứt ủy quyền việc khấu khoản, tại mục họ tên khách hàng (bao gồm họ tên và số CMND), đề nghị gạch chéo xóa bỏ.										

委託單位 Đơn vị ủy quyền		費用類別 Loại phí	
名稱 Tên	代碼 Mã số	名稱 Tên	代碼 Mã số
		其他費用(人力仲介費) Lệ phí khác (phí môi giới)	

此致 敬請 銀行 貴行

扣款銀行填載 Phần ghi chú của ngân hàng khấu khoản	銀行 Ngân hàng	分行 Chi nhánh	經辦 Người thực hiện	主管 Chủ quản	日期 Ngày
---	--------------	--------------	--------------------	-------------	---------

註：粗框處由委託單位填寫 Ghi chú : Trong ô in đậm do đơn vị ủy thác điền vào

全國性繳費(稅)業務授權轉帳繳款申請書(正本扣款行留存) 泰文

ใบสมัครการอนุญาตให้โอนเงินจากบัญชีสำหรับบริการรับชำระเงิน (ภาษี) ที่ต่างประเทศ(ธนาคารผู้หักเงินบัญชี)

申請人為便於利用金融機構帳戶支付應付予委託單位款項，茲向貴行申請 委託 終止 以申請人下列約定之活期性存款帳戶 (以下稱約定扣款帳戶) 逕行轉帳扣繳下表申請人或第三人之應付款項，並同意遵守下列約定事項：

เพื่ออำนวยความสะดวกในการใช้บริการโอนเงิน จากบัญชีในสถาบันการเงินไปยังผู้รับเงิน ผู้ยื่นคำขอลงชื่อ มอบอำนาจ ยกเลิก ให้ธนาคารดำเนินการโอนเงินจากบัญชีออมทรัพย์ของผู้ยื่นคำขอที่ระบุไว้ด้านล่าง(ต่อจากนี้จะถูกเรียกว่าบัญชีเดบิตตามสัญญา) ไปรูดชำระค่าใช้จ่ายของผู้ยื่นคำขอ หรือของบุคคลที่สาม และตกลงตามเงื่อนไขที่ระบุไว้ด้านล่าง

- 一、申請人同意貴行依財金資訊股份有限公司(以下稱財金)「全國性繳費(稅)系統」所傳送之訊息，自下列活期性存款帳戶轉帳扣繳應付款項，當申請人存款金額不足、帳戶遭法院、行政執行署或其他機關扣押或存款帳戶結清時，貴行得不予扣款。其因上開事由所致之損失或責任，概由申請人自行負擔。
๑. ผู้ยื่นคำขออนุมัติให้ทางธนาคารโอนเงินจากบัญชีออมทรัพย์ที่ระบุไว้ด้านล่างไปชำระค่าใช้จ่ายตามข้อมูลที่ส่งมาจากระบบบริการรับชำระเงิน(ภาษี)ของบริษัทที่ใช้เงินเชื่อเช่นต่อจากนี้จะถูกเรียกว่า(ใช้เงิน) แต่หากผู้ยื่นคำขอมีเงินในบัญชีไม่เพียงพอถูกศาลหรือหน่วยงานราชการอื่น ๆ อายัดบัญชี หรือได้มีการปิดบัญชี ทางธนาคารจะมีได้หักลบเงินจากบัญชี ความเสียหายหรือความรับผิดชอบที่ตามมาจะตกเป็นความรับผิดชอบของผู้ยื่นคำขอ
- 二、為辦理本件轉帳扣款業務，委託單位得將申請人轉帳扣繳資料交付予帳務代理人，經由財金轉交貴行辦理；貴行亦得將扣繳結果(包括扣繳不成功之原因)經由財金回覆帳務代理人，由帳務代理人回覆委託單位。
๒. สำหรับดำเนินการเรื่องโอนเงินและหักลบเงินจากบัญชี หน่วยงานที่ได้รับมอบหมาย สามารถขอข้อมูลที่เกี่ยวกับการโอนเงินและหักลบเงินจากบัญชีของผู้ยื่นคำขอ ให้แก่ตัวแทนการบัญชี เพื่อให้ใช้เงินได้มอบอำนาจให้ทางธนาคารไปดำเนินการในส่วนที่ธนาคารก็มีพันธะกิจต่อกลับผลสืบผลจากการหักลบเงินในบัญชี (รวมทั้งเหตุผลในการล้มเหลวจากการหักลบเงินในบัญชี) ไปยังใช้เงิน เพื่อตอกกลับไปยังตัวแทนการบัญชี และจากตัวแทนการบัญชี ตอกกลับไปยังหน่วยงานที่ได้รับมอบหมาย
- 三、申請人同意由貴行逕依委託單位提供經由「全國性繳費(稅)系統」傳送之資料(含扣款日期、金額等)，辦理轉帳扣繳作業，如因此所生之錯誤或疏漏，由申請人逕洽委託單位處理。
๓. ผู้ยื่นคำขออนุมัติให้ทางธนาคารดำเนินการเรื่องโอนเงินและหักลบเงินจากบัญชี ตามข้อมูลที่ส่งมาจากระบบบริการรับชำระเงิน ซึ่งจะได้รับจากหน่วยงานที่ได้รับมอบหมาย ดังนั้น หากมีความผิดพลาดหรือการละเว้น ให้ผู้ยื่นคำขอติดต่อไปยังหน่วยงานที่ได้รับมอบหมายเพื่อไปดำเนินการ
- 四、申請人瞭解使用本服務每筆轉帳扣繳可能需繳納手續費，申請人將自行向委託單位確認，如需由申請人負擔手續費者，申請人並授權貴行自約定扣款帳戶逕行扣繳。
๔. ผู้ยื่นคำขอเข้าใจว่า จะมีค่าธรรมเนียมในการใช้บริการโอนเงินและหักลบเงินจากบัญชีทุกครั้ง ผู้ยื่นคำขอจะต้องไปยืนยันด้วยตนเองกับหน่วยงานที่ได้รับมอบหมาย หากผู้ยื่นคำขอต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่าย ผู้ยื่นคำขอสามารถมอบอำนาจให้ทางธนาคารดำเนินการหักลบค่าใช้จ่ายนั้นจากบัญชีเดบิตตามสัญญา
- 五、「全國性繳費(稅)系統」如發生故障或電信中斷或其他不可抗力之事由致無法交易者，貴行得順延至系統恢復正常，始予扣款。
๕. หากระบบบริการรับชำระเงินชำรุด หรือไม่มีสัญญาณอินเทอร์เน็ต หรือเหตุผลอื่น ๆ ที่ทำให้การซื้อขายบริการนั้นล้มเหลว ทางธนาคารจะต้องดำเนินการหักลบเงินจากบัญชีหลังจากระบบบริการรับชำระเงินได้กลับไปทำงานตามปกติ
- 六、申請人同意本作業轉帳扣繳限額單筆及每日最高轉帳扣繳限額皆為新臺幣伍佰萬元，但關稅費及基金證券費每日最高轉帳扣繳限額各為新臺幣叁千萬元。
๖. ผู้ยื่นคำขอตกลงว่าการโอนเงินและหักลบเงินจากบัญชีในแต่ละวันหรือแต่ละฉบับ จะไม่เกินวงเงิน 5 ล้านดอลลาร์ไต้หวัน (NTD) อย่างไรก็ตาม การโอนเงินและหักลบเงินจากบัญชีสำหรับภาษีศุลกากรและค่าธรรมเนียมกองทุนหลักทรัพย์ในแต่ละวัน จะไม่เกินวงเงิน 30 ล้านดอลลาร์ (NTD)
- 七、貴行於同一日需自約定扣款帳戶執行多筆轉帳扣繳作業而申請人存款不足時，申請人同意貴行得依貴行實際作業之順序扣款。
๗. หากวันหนึ่ง ทางธนาคารได้รับใบสั่งโอนเงินและหักลบเงินจากบัญชีหลายฉบับ แต่มีจำนวนเงินไม่เพียงพอในบัญชี ผู้ยื่นคำขออนุมัติให้ทางธนาคารดำเนินการเรื่องโอนเงินและหักลบเงินจากบัญชี ตามระดับเวลาที่ได้รับใบสั่งโดยจริง
- 八、申請書如以中文與其他外國文字並列，文義不一致時，以中文之約定為準。
๘. หากใบสมัครนี้ไปควบคู่กันกับภาษาอื่น ๆ แต่มีความหมายที่แตกต่างกัน ให้ยึดตามใบสมัครที่เป็นภาษาจีน
- 九、本申請書之解釋、適用及其他未盡事宜均依中華民國法律。若有爭議涉訟時同意以臺灣臺北地方法院為第一審管轄法院，但不排除消費者保護法第四十七條或民事訴訟法第四百三十六條之九規定小額訴訟管轄法院之適用。
๙. หากมีข้อพิพาทเกิดขึ้น ต่างเห็นพ้องให้ศาลแขวงไทยเป็นผู้พิจารณาตัดสินในชั้นต้น แต่สามารถพิจารณาให้เป็นไปตามกฎหมายคุ้มครองผู้บริโภค มาตราที่ 47 หรือ กฎหมายแพ่ง มาตราที่ 436 วรรค 9 เกี่ยวกับอำนาจศาลของการฟ้องร้องที่มีมูลค่าความเสียหายเล็กน้อย

用戶姓名 ชื่อและนามสกุล ผู้ใช้สิทธิ	身分證字號/統一編號 หมายเลขบัตรประชาชน หรือหมายเลขประจำตัวนิติบุคคล				帳戶留存印鑑 ตราของบัญชี
申請人姓名 ชื่อและนามสกุล ผู้ยื่นคำขอ	身分證字號/統一編號 หมายเลขบัตรประชาชน หรือหมายเลขประจำตัวนิติบุคคล				
扣款銀行 ธนาคารที่ดำเนินการ เรื่องหักลบเงินจากบัญชี	銀行 ธนาคาร		分行 สาขา		
扣款帳號 หมายเลขบัญชีเดบิต					
申請日期 วันที่ยื่นคำขอ	年 月 日 ปี เดือน วัน	備註：用戶欄姓名請填載原繳費義務人姓名或名稱，如投信基金之基金買受人、信用卡之持卡人。如申請人係委託(終止)扣繳本人費用，該用戶欄(含姓名及身分證號碼)，請劃斜線刪除。 หมายเหตุ สำหรับชื่อและนามสกุลผู้ใช้สิทธิ ให้ระบุตามชื่อและนามสกุลของผู้ชำระเงินเดิม เช่น ผู้ซื้อและผู้ที่ได้รับผลประโยชน์จากกองทุน หรือผู้ถือบัตรเครดิต หากผู้ยื่นคำขอขอมอบอำนาจหรือยกเลิกการหักลบค่าธรรมเนียมจากบัญชี กรุณาขีดเส้นลบส่วนสำหรับผู้ใช้สิทธิ			

委託單位 หน่วยงานที่ได้รับมอบหมาย	費用類別 ประเภทค่าธรรมเนียม		
名稱 ชื่อ	代碼 รหัส	名稱 ชื่อ	代碼 รหัส
		其他費用(人力仲介費) ค่าธรรมเนียมอื่น ๆ (ค่าธรรมเนียมหน่วยงานกำลังคน)	

此致 เรียน _____ 銀行 ธนาคาร

扣款銀行填載 สำหรับ ธนาคารที่ดำเนินการ เรื่องหักลบเงินจากบัญชี	銀行 ธนาคาร	分行 สาขา	經辦 ผู้ดำเนินการ	主管 ผู้จัดการ	日期 วันที่
--	-----------	---------	--------------------	--------------	-----------

註：粗框處由委託單位填寫 ช่องว่างในกรอบเส้นหนาให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องเป็นผู้กรอกใส่